

留学生および保護者向け 案内冊子



Baradene College
of the SACRED HEART

Japanese

目次

セクション A: ページ 2

入学および出願手続き

- 受入手続き
- 出願要件
- 受入条件
- 入学手続き
- 健康および旅行保険の要件
- オリエンテーション

セクション B: ページ 6

ホームステイの要件

- 宿泊施設
- ホームステイ利用規約
- 指定保護者
- 親と同居する生徒
- ホームステイコーディネーターの責任
- 交通情報と手段

セクション C: ページ 8

カリキュラムと学校方針

- コース、資格、および特色
- NCEA試験
- 英語能力
- 出席、退学、および入学の取り消し
- 文化、スポーツ、クラブ、オーケストラのメンバーシップ

セクション D: ページ 12

学費、授業契約および規定

- 授業料、ホームステイ、コース関連を含む学費
- Baradene Collegeの返金規定
- Baradene Collegeの学費保護規則
- 学校の制服、規則

セクション E: ページ 17

連絡

- 学業進捗の報告
- 保護者向けニュースレター
- 保護者、保護者代理人、ホームステイ先への週刊メール

セクション F: ページ 18

Education Code of Practice 2021

(Pastoral Care of Tertiary and International Students)

- 入国管理
- 医療サービスの利用資格
- 事故保険
- 苦情及び不服申し立ての手続き





受入手続き

受理は通常、入学申込書に含まれている、または添付されている情報に基づきます。以下の点を考慮します：

- 成績表、成績、作業習慣、行動に関する詳細
- 英語能力のレベル
- 生徒の科目要件および希望する進路
- 生徒の年齢および申請する学年での受け入れ可能状況
- 生徒がBaradene Collegeでの学業を開始したい日付

合格者には入学許可書と支払い対象の料金に関する請求書が送付され、当校が全額の支払いを受け取った後、学生ビザ申請のために開始日および宿泊先の詳細を確認する入学許可確認書と領収書が発行されます。

学生ビザ/許可に関する情報は、以下を参照ください。 <https://www.immigration.govt.nz/visas>

出願要件

1. 留学生は、英語の習熟度、学業能力（以前の学校からの報告書、当校独自のテストと面接、現在の学校からの推薦、および提供されたその他の関連情報に基づいて評価される）および年齢に適した学年に入学する必要があります。
2. Baradene College of the Sacred Heartにフルタイムの学生として入学するには、パンフレットに含

まれている申請書を記入し、学校のオフィスに送付する必要があります。その他、求められる書類（例：学校の成績表、学生のパスポートのコピー、利用可能な場合は推薦状など）も合わせて提出してください。

受入条件

すべての留学生は、Baradene学生に関する居住の要件に従うことに同意しなければなりません：フラット生活やホステルでの生活は認められません。承認されたホームステイまたは校長と書面で合意したその他の居住形態のみが許可されます。

1. 指定されたホームステイの保護者は、ニュージーランドの永住者であり、25歳以上でなければなりません。
2. 留学生は、Baradene Collegeの特別なカトリックの特徴を反映した一般的な学校プログラムに参加します。
3. 留学生は、授業が行われているすべての日に学校に出席しなければなりません。
4. 無断欠席や授業の不出席は重大な違反とみなされ、Baradene College of the Sacred Heartの出席ポリシーおよび教育省のガイドラインに従って処理されます。入学が取り消された生徒については、ニュージーランド移民局に通知されます。
5. 留学生には指定された保護者は必要ありませんが、本校に通っている間、学生の全責任を負う指定保護者を持つことが推奨されます。
6. 留学生は、学生ハンドブックに記載されている行動規範を尊重しなければなりません。
7. 留学生は、本校が求める必要な書類を提出し、最低限の対人保険に加入していることを証明する保険証明書を持つまで、学校への往復に自動車を運転してはいけません。
8. 受け入れは、生徒の言語能力、学業能力、期待、およびキャリアの意図に照らして、学校が満足のいくコースを提供できることが条件となります。
9. 受け入れはまた以下の条件に基づきます：
 - a) 満足のいく身元保証書を提出する学生
 - b) 生徒が現在、当校が認める医療保険および；
 - c) 旅行保険に加入していることを証明すること（医療および旅行保険
ポリシーを参照）；
 - d) 授業料支払いの確認；
 - e) 授業料契約の完了と提出には、特別なカトリックの特性の要件に
加することへのコミットメントが含まれています；
 - f) 学校によって宿泊手配が承認されること；
 - g) 空き状況
10. 一旦受け入れられた場合、生徒は連絡先、居住住所、および/または宿泊施設の種類の変更を学校に通知する必要があります。

入学手続き

1. 当校のウェブサイト <https://www.baradene.school.nz/international/international-students/enrolment-process> にアクセスし、Apply Nowボタンをクリックして、オンライン入学申込書を完成させてください。当校のウェブサイトにはアクセスできない場合は、入学申込書の紙のコピーに記入し、署名していただくことができます；
2. 申請書には以下を含める必要があります：
 - ・ 現在の学校からの成績表のコピー（これにはすべての科目の最新の成績が表示され、英語のレベルが示されている必要があります）
 - ・ パスポートのスキャンコピー1枚
 - ・ 既存の学生ビザ/許可証のスキャンコピー1枚
 - ・ 署名済みのBaradene College授業契約書および健康診断書
3. Baradene Collegeの返金ポリシーをお読みください；
4. 留学生および保護者情報冊子をお読みください；
5. 上記のすべての要件を満たしたら、申請書を以下の宛先に送付してください：Email : kmeredith@baradene.school.nz宛先: The Enrolment Office, Baradene College of the Sacred Heart, Private Bag 28 906, Remuera, Auckland 1541, New Zealand
6. Baradene Collegeがあなたの申請を受け取った後、学生がニュージーランドにいる場合は、面接のための予約時間が設定されます；
7. 合格した場合、入学許可書と学校の授業料請求書が送付され、以下の手続きを完了する必要があります：
 - a) 確認済みの入学許可書と領収書を発行するために、学費の支払いをお願いします。
 - b) ニュージーランド移民局に学生ビザを申請する。www.immigration.govt.nz

オリエンテーション

全留学生を対象としたオリエンテーション・プログラムを本校の開始時に実施。
オリエンテーション。



健康保険および旅行保険の要件

留学生はニュージーランドで学んでいる間、適切で最新の医療および旅行保険に加入していなければなりません。

1. 生徒は、計画された留学期間中に適用される包括的な医療および旅行保険に加入していなければなりません。一般的に、生徒は旅行保険と医療保険を1つのポリシーで合わせて加入するべきですが、別々のポリシーも許可されています。

2. ポリシー要件

旅行保険と医療保険が別々の場合、旅行保険には以下が含まれるべきです：

- 手荷物およびその他の個人所有物の紛失
- 事故と怪我
- 旅行計画の中断
- ”途中立ち寄り国”での医療費

医療保険と旅行保険を兼ねた保険は、次の要件を満たす必要があります：

- ニュージーランドへの出発時、自宅を出て空港に向かう時から適用され、移動中に適用され、生徒がニュージーランドに滞在している間に適用され、留学期間中に他の国への旅行や自国への帰省にも適用されること。
- 高額の保険金を含む（現在の保険契約はNZ \$600,000.00から「無制限の補償」までの範囲）。「将来に備える」契約のためには、100万ドル以上の保険金が推奨されています。医療給付には、一般診療の受診と処方薬、公立および私立病院での大規模な入院治療、眼科治療、および緊急歯科治療が含まれること
- ポリシーには以下が含まれているべきです：緊急避難/帰国支援同伴；親族のカバー；個人の持ち物；個人責任保険
- 生徒は保険証書の英訳コピーを学校に提出する必要があります。

3. 加入条件に含めると良い項目：

緊急事態による授業料の損失

メンタルヘルスの補償

継続オプション

Baradene Collegeの健康方針については、ハンドブックの裏面を参照してください。

4. 学校は、推奨された保険提供者以外の保険会社からの保険カバーの有効性を評価する際に、以下の点を考慮します：

- 保険会社が信頼できるかどうか、旅行保険業務において確立された経験があり、優れた信用格付けを持っているかどうか。
- 保険会社が24時間365日対応の緊急サポートを提供できるかどうか。
- 生徒が、計画された学習期間中に保険が適用されることを示す「有効証明書」とポリシーの内容を取得できるかどうか。

ホームステイの要件



宿泊施設

1. 18歳未満の生徒の宿泊先は、ホームステイ、指定されたケアギバー、または保護者と同居する場合に限られます。
2. The Baradene College Homestay Co-ordinatorは、Code of Practiceの要件に従い、エージェント、保護者、またはガーディアンによって手配されたものを含むすべての宿泊施設を監督・検査し、各家庭の生活環境が高水準であること、またすべての生徒の身体的および精神的な安全が確保されていることを確認します。
3. ホームステイの宿泊費は週440NZドルです。The Baradene Homestay Co-ordinatorは、すべてのホームステイの手配を監督するためにフルタイムで雇用されています。本校では、ホームステイ費用は本校が徴収し、ホームステイファミリーに支払われます。本校によるホームステイの配置、監視、および管理の費用は504ドルです。

ホームステイ利用規約

ホームステイの利用規約は、すべてのホームステイファミリーと生徒に提供されます。明確な指針を設けるため、すべての関係者が各書類を読み、署名します。

指定保護者

生徒は、保護者が指名した親族または親しい友人（指定保護者）と同居することができます。

- 親（エージェントやガーディアンではなく）は、指定保護者免責契約書に署名し、関係性および宿泊施設の承認を確認する必要があります。この契約は、Code of Practiceの要件に準拠しており、監視が含まれ、そのための年間278ドルの料金が発生します。
- 指定保護者は、責任と期待事項を記載した契約書に署名します。

親と同居している生徒

生徒は親と一緒に住むことができます。生活環境は、Education (Pastoral Care of Tertiary and International Students) Code of Practice 2021の行動規範に基づいて監視されます。

- ホームステイコーディネーターが家を訪問することがあります。
- 生徒は、夜間を含め、いかなる時も無監督にしてはなりません。
- 保護者は、学校外の時間における生徒のパストラルケアに対して全責任を負います。
- 保護者は、在留資格を示すビザのコピーを提出する必要があります。

ホームステイコーディネーターの責任

ホームステイコーディネーターは以下を行います：

- ホームステイの施設が高水準かつ適切であり、学生に安全な身体的および精神的な環境を提供していることを確認。
- ホームステイハウスの18歳以上のすべてのメンバーに関して、警察の審査が行われていることを確認。
- 年に2回ホームステイを訪問し、進行中のホームステイの手配を監視。
- ホームステイのケアギバーに対して、生徒に関する義務についてのサポート、ベストプラクティス、および支援を提供し、必要に応じてホームステイ、生徒、保護者、学校の間で連絡を取る。
- 学校年度中にホームステイ先の家族が一時的に不在となる場合、仮のホームステイの手配および/または承認を行う。
- ホームステイファミリー、保護者、生徒のすべての連絡先情報を保持。

交通情報と手段

ホームステイ先は、可能な限りスクールバスの路線に近い場所、またはカレッジへのアクセスが容易な場所を手配します。情報については、<https://www.baradene.school.nz/enrol/bus-information>にアクセスしてください。



カリキュラムと学校方針



コースと資格、特別な特色

1. Baradene College of the Sacred Heart は、ニュージーランドのカリキュラムフレームワークに基づいた教育課程を提供し、国家教育達成証書 (NCEA) のための教育を行うとともに、統合法および Sacred Heart 教育の哲学に基づいた宗教教育の指導を行っています。
2. Year 7-13 のカリキュラムは当校のウェブサイトにて確認できます。そこでは、学習分野の進路、科目内容、コース選択、評価、入学要件および資格についての情報が掲載されています。:_
<https://www.baradene.school.nz/curriculum/year-7-13-curriculum>
3. 生徒が学ぶ科目は、国際学生学部長または学年学部長によって承認されます。考慮される要素には以下が含まれます: a) 生徒の英語レベル b) 事前学習または同等の学習の証明 c) コース入学のために当校が設定した基準 d) 成功した学業成果を得られる可能性

National Certificate of Educational Achievement NCEA

個々の NCEA (National Certificate of Educational Achievement) 科目は、達成基準に細分化されています。各達成基準は、学年内で校内評価されるか、年末の NCEA 全国試験で外部評価されます。各達成基準は単位を獲得し、これがレベル2またはレベル3の NCEA 資格に反映されます。

10年生 - 読み書き能力と計算能力の必修科目はそれぞれ10単位の価値があります。

11年生 - Baradene の内部評価は年間を通じて行われ、Baradene の試験は年の中頃と年末に実施されます。

レベル2 NCEA - レベル2で60単位、他のレベルで20単位

レベル3 NCEA - レベル3で60単位、さらにレベル2以上で20単位

ニュージーランド奨学金

生徒は、レベル3のNCEA基準に加えて、1つまたは複数の奨学金試験を受験することができます。奨学金試験は非常に優秀な生徒を対象にしており、ニュージーランドでの3年間の高等教育に対して、500ドルの一時金から最大10,000ドルの年額奨学金が授与されます。

この試験は学問的な生徒をさらに伸ばすことを目的としており、高度な抽象的思考や批判的思考を示すことが求められます。(奨学金は資格ではなく、NCEAの単位にはつながりません)。詳細については、New Zealand Qualifications Authorityのウェブサイトをご覧ください。

<http://www.nzqa.govt.nz/qualifications-standards/awards/new-zealand-scholarship/>

大学入学資格

大学入学資格を取得し、レベル3のNCEAで高い成果を維持する学生は、ニュージーランドおよび海外の難関コースに進むための十分な資格を有しています。

現在、学位課程への入学に必要な最低基準は以下の通りです：NCEAレベル3 (60単位に加えてレベル2以上で20単位) および大学が承認した3科目以上で14単位すべての単位は達成基準から取得しなければなりません。

大学入学要件

www2.nzqa.govt.nz/ncea/understanding-secondary-quals/university-entrance/



出席、退学、および入学の取り消し

出席

1. 留学生は、授業が行われているすべての日に学校に出席しなければなりません。
2. 無断欠席や授業の不出席は重大な違反とみなされ、Baradene College of the Sacred Heartの出席ポリシーおよび教育省のガイドラインに従って処理されます。入学が取り消された生徒については、ニュージーランド移民局に通知されます。

退学

1. 退学を希望する場合は、最低1学期前までに校長に書面で通知すること。

入学の取り消し

1. 重大な不正行為や継続的な不服従があった場合、学校はEducation Guidelines on Stand-Downs, Suspensions, Exclusions and Expulsions under Sections 80-88 of the Education and Training Act 2020に基づくニュージーランド教育省の指針に従い、停学、除外、退学処分を適用します。
2. これらのガイドラインは、教育省のウェブサイトで確認できます。<http://www.education.govt.nz>
3. 重大な非行または継続的な不服従の例としては、以下のようなものが挙げられます：
 - 原因不明の無断欠席が続いた場合 - 生徒側に犯罪行為があった場合 - 生徒の素行により、学校が宿泊施設を保証できない場合 - 入学時に保護者が虚偽の情報を提供した場合。
4. 生徒の保護者（該当する場合は後見人）に通知されます。生徒がニュージーランドの別の教育機関に入学する許可を与えるべきかどうかの決定が行われます。
5. ニュージーランド移民局に通知されます。

文化、スポーツ、ダンス、音楽グループ、オーケストラのメンバーシップ

- エディンバラ公プログラムのブロンズ、シルバー、ゴールド賞
- シニアおよびジュニアオーケストラ、ジャズバンド、その他の音楽グループ。
- 合唱団
- 本校には多くの代表的なスポーツ種目があります

学費、授業料契約および規定



学費

海外留学生授業料 (GST込み)。別紙の料金表をご参照ください。

授業料

NZ\$23,625 開始前に全額支払う必要があります。

管理手数料 NZ\$2100

NZ\$2,500 施設使用料に対する所有者賦課金

ホームステイ料金

さまざまですが、週あたりおおよそNZ\$440です。詳細については、別紙の料金表をご覧ください。

追加の年間費用:

- 文房具 (約\$100 – \$150)
- NCEA費用 生徒1人当たり \$383.30
- 教育用ICT設備 \$70
- 奨学金 \$102.20 (科目ごと)
- 制服 – 約\$1,000
- 学校外の旅行 - 年間約\$100

コース関連費用:

- シニアクラス - アートと写真の基本材料費。
- 数学と科学のワークブック。
- 地理と歴史の一泊旅行。
- スポーツチーム登録費用。選択したスポーツによって異なります。
- 音楽、スピーチ、演劇、その他の特別コースの学校外授業料は、家族またはホームステイによって手配され、別途支払う必要があります。
- 音楽授業 - 学校を通じて手配。



返金条件

Baradene College学費返金ポリシー

1. 返金は、特別な状況下で理事会の裁量により許可される場合があります。
2. 退学を希望する場合は、最低1学期前までに校長に書面で通知すること。
3. 返金申請は、保護者または指定された保護者が、生徒がコースを退学した理由および返金を求める理由を説明した書面を理事会に提出する必要があります。
4. 学年度開始前(つまり12月31日)に学費の払い戻しを申請された場合、学費は全額払い戻されますが、学校が負担する費用としてNZ\$500のキャンセル料がかかります。
5. 学校年度開始後(つまり、12月31日以降)に学費の返金申請がなされた場合、理事会は、コースに関して学費を支払った者に対し、適切と考える金額を返金することができますが、以下の金額を差し引いた後となります:a) 理事会による管理費および一般経費の費用。b) 学校がすでに支出した授業料に関する費用。c) コースの期間中にすでに支払われた学費の構成要素には、教師やサポートスタッフの給与の適切な割合(該当する場合)などが含まれます。d) 施設や資源の使用に関して学校がすでに負担した費用。e) 他の費用(政府課徴金を含む)。
6. 次の場合、返金が行われません:a) 生徒が理事会によって学校から除籍または退学処分される場合。b) 生徒が学校との契約条件に違反した場合。c) 生徒が学業中に永住権を取得する場合。居住者となる生徒は、居住者となった後の次の学年度の開始時に国内学生として再登録する必要があります。場所が確保される保証はありません。特待生が優先されます。d) 生徒がニュージーランドの別の学校に転校したい場合。
7. 学生ビザが発行されない場合、学費は返金され、学年開始後の学費返金申請に関する項目5に記載された同じ条件の下で適用されます。
8. 署名者(Baradene College)が生徒との契約に基づくコース指導の提供を中止する、または何らかの理由で署名者または提供者でなくなるというあり得ない事態が発生した場合、料金は、学年開始後の料金返金を申請する学生に関する項目5(Item 5 – Student applying for a refund of fees after the start of the school year.)に記載された同じ条件で返金されます。

学費保護

Baradene College Fee Protection Policy

1. Baradene Collegeは、Refund of Fees Policyに従って必要に応じて学費を返金します。
2. Baradene Collegeは、同校が引き続き授業を提供できない場合、留学生に対して学費を返金します。
3. 留学生の学費は、Baradene College of the Sacred Heartによって保証され、必要に応じて定期預金および学校の収入源から返金されます。

学生服

制服店

公式の学生服は、敷地内のSchool Uniform Shopで購入できます。

Baradeneキャンパスの「Stables」にある制服店は、CentennialとBaratの建物に隣接しています。



制服は、ウェブサイトからオンラインで購入し、通常の営業時間内にショップで受け取ることもできます：

<https://www.baradene.school.nz/buy-baradene-category/uniform>

制服店の営業時間

通常の学期中の店舗営業時間

火曜日と木曜日 | 午前8時 - 午後2時

電話: 524 6019 内線868

メール: uniforms@baradene.school.nz

店は学校の休暇中の特定の日に営業します。休日の前に、ニュースレターとウェブサイトで開催日程と時間が通知されます。



制服の規則と規定

当校では、すべての生徒が校内でも公共の場でも高い身だしなみを保つことを期待しています。

1. 正しい制服を完全に着用し、衣類は良好な状態で、明確にラベルが付けられている必要があります。
2. 生徒は制服のスカート丈を変更してはならない。

髪

髪型は整え、自然な色で、学校にふさわしいスタイルにすること。髪は顔や襟足にかからないようにする。襟に触れる髪は、黒髪のヘアタイと赤いリボンで後ろに結ぶこと。ヘアクリップは自然な髪色であること。

ジュエリーとメイクアップ

1. 腕時計、宗教的または文化的に重要なネックレス（見えないように十分長いチェーンに付けられたもの）、そして必要であれば、各耳たぶに一つずつのシンプルな小さな金または銀のスタッドを着用すること。
2. 規則外のジュエリーを着用した場合、没収され、学期末に返却されます。
3. 化粧やマニキュアの着用は許可されていません。

校章

ブレザーには学校とハウスの校章のみを着用すること。

路上や交通機関において

1. 学校から特別な指示がない限り、生徒は夏服、冬服ともにブレザーを着用する。
2. スポーツの練習、またはスポーツの試合から離れる生徒は、スポーツ用の全天候型トラックスーツ、または全日制服を着用しなければなりません。

全校集会を含む正式な学校行事

ブレザーを含む正しい制服を着用すること。

携帯電話の使用

1. 授業中は、教師の許可がない限り、携帯電話の電源を入れてはいけません。
2. 携帯電話は休憩時間や昼食時には使用しないこと。
3. 登校前および下校後の使用は許可されています。
4. いかなる生徒も、許可なく誰かを撮影してはならない。
5. 生徒は、事前の許可なく Baradene の名称や紋章をソーシャルメディアへの投稿に使用してはならない。

所有物とプライバシー

1. すべての個人所有物には明確にラベルを貼らなければなりません。
2. 生徒自身の所有物および他者の所有物を大切に扱うことが求められます。
3. 各生徒のプライバシーは他の生徒によって尊重されなければなりません。
4. 他の生徒のロッカーには、その生徒が立ち会っていない場合、たとえ許可があっても入ってはいけません。
5. 生徒自身の持ち物は、主に自分自身で管理し、大切に扱う責任があります。
6. 持ち物の紛失について、学校は責任を負いません。





学業進捗の報告

- 半期ごとおよび年末の成績表は、エージェントと保護者に送付されます。
- 保護者面談は年間を通じて行われます。

保護者向けニュースレター

- 留学生向けのニュースレターは年間を通じて送付されます。
- 保護者、保護者代理人、ホームステイ先への週刊メール



Education Code of Practice 2021 (Pastoral Care of Tertiary and International Learners)

セクション F



Baradene College of the Sacred Heartは、ニュージーランド資格認定機構 (NZQA) によって発行された「Education Code of Practice 2021 (Pastoral Care of Tertiary and International Students)」を遵守し、これに従うことに同意しています。この規範のコピーは、www.nzqa.govt.nz

immigrationに要請することで入手可能です。

ニュージーランドでの就学中の就労権に関するビザと許可の要件、アドバイス、報告要件の詳細は、ニュージーランド移民局を通じて入手可能であり、移民局ウェブサイトで閲覧できます。<http://www.immigration.govt.nz>

医療サービスの利用資格

ニュージーランドに滞在中のほとんどの留学生は、公的資金による医療サービスを受ける権利がありません。滞在中に医療処置を受けた場合、その費用を全額負担する可能性があります。公的資金による医療サービスの受給資格に関する詳細は、保健省を通じて入手可能であり、保健省ウェブサイトで閲覧できます。<http://www.health.govt.nz>

事故保険

The Accident Compensation Corporation (ACC)は、すべてのニュージーランド国民、居住者、およびニュージーランドへの一時的な訪問者に傷害保険を提供していますが、その他の医療費や関連費用はすべて自己負担となる場合があります。詳細情報はこちらのACCのウェブサイトでご覧いただけます。<http://www.acc.co.nz>



苦情および不満処理手続き

問題が発生した場合の対処方法は？

1. 最初に行うべきことは、あなたの学校で苦情について相談できる担当者として示された校長、国際学生マネージャー、または国際学生学部長に連絡することです。
2. すべての苦情および/または紛争は、Code of Practice and/or The International Student Contract Dispute Resolution Scheme (DRS)に基づいて処理されます。この制度は、教育機関との契約および財務の紛争を解決するための、無料で迅速かつ効果的なプロセスを提供します。生徒および保護者は、International Student Contract Dispute Resolution Scheme (DRS)を、以下の立法ウェブサイトで確認できます：<http://www.legislation.govt.nz/regulation/public/2016/0042/latest/DLM6748715.html?src+qs>
3. それでも苦情が解決しない場合は、ニュージーランド資格認定局（NZQA）にご連絡ください。NZQAの役割と手続きの詳細については、NZQAのウェブサイトをご覧ください。 <https://www2.nzqa.govt.nz/about-us/contact-us/complaint/education-provider/>





Private Bag 28-9006, Remuera, Auckland 1541, 237 Victoria Avenue, Remuera, Auckland 1050
電話 +64 9 524 6019、ファクシミリ +64 9 522 4077。www.baradene.school.nz